



PREZES RADY MINISTRÓW

Warszawa, dnia 6 lutego 2015 r.

RM-10-1-15

Pan Radosław SIKORSKI

Marszałek Sejmu

Szanowny Panie Marszałku

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej przedstawiam Sejmowi

projekt ustawy o ratyfikacji Umowy między Rządem Republiki Litewskiej, Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu wspólnej jednostki wojskowej, sporządzonej w Warszawie dnia 19 września 2014 r.

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Jednocześnie uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Obrony Narodowej i Minister Spraw Zagranicznych.

Z poważaniem

U S T A W A

z dnia

o ratyfikacji Umowy między Rządem Republiki Litewskiej, Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu wspólnej jednostki wojskowej, sporządzonej w Warszawie dnia 19 września 2014 r.

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Umowy między Rządem Republiki Litewskiej, Rządem Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinetem Ministrów Ukrainy o utworzeniu wspólnej jednostki wojskowej, sporządzonej w Warszawie dnia 19 września 2014 r.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

UZASADNIENIE

I. Wyjaśnienie potrzeby i celu związania Rzeczypospolitej Polskiej umową międzynarodową

Celem umowy jest utworzenie litewsko-polsko-ukraińskiej jednostki wojskowej o wielkości Brygady, zwanej dalej „Brygadą”, a także określenie podstawowych zasad jej funkcjonowania.

Historia prac koncepcyjnych i planistycznych związanych z utworzeniem Brygady sięga 2005 r. Pierwotnie zakładano utworzenie wspólnej jednostki o wielkości batalionu, co potwierdzili szefowie resortów obrony Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy podczas spotkania w Brukseli w dniu 14 czerwca 2007 r. Jesienią 2008 r. podjęto decyzję o wzmocnieniu potencjału bojowego jednostki do poziomu Brygady, czego następstwem było uzgodnienie rozbudowy jej przyszłych struktur i elementów. W dniu 16 listopada 2009 r. ministrowie właściwi do spraw obrony Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy podpisali w Brukseli list intencyjny w sprawie zwiększenia wysiłków zmierzających do utworzenia Brygady.

Brygada ma być wielonarodową jednostką o zdolnościach brygady ogólnowojskowej, zdolną do przerzutu i samodzielnego prowadzenia operacji militarnych lub współuczestnictwa w nich. Jej siły mają być samowystarczalne przez okres 30 dni we wszystkich klasach zaopatrzenia w rejonie operacji w dowolnych warunkach klimatycznych, poza arktycznymi. Państwa tworzące Brygadę zadeklarowały możliwość zapewnienia jej ciągłego wsparcia w warunkach operacyjnych przez okres 6 miesięcy.

W przeszłości Rzeczpospolita Polska współtworzyła z Republiką Litewską i Ukrainą dwustronne jednostki w sile batalionu, potocznie zwane „LITPOLBAT” i „POLUKRBAT”, które zostały rozwiązane odpowiednio w 2007 r. i w 2011 r.

Zgodnie z art. 2 ust. 1 Umowy, Brygada lub jej elementy będą dostępne na potrzeby międzynarodowych operacji prowadzonych na podstawie mandatu Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych. Intencją Ministerstwa Obrony Narodowej jest, aby utworzenie Brygady przyczyniło się do zacieśnienia regionalnej współpracy wojskowej, w której Rzeczpospolita Polska czynnie uczestniczy, a także do

ewentualnego stworzenia na bazie jej struktur i elementów Grupy Bojowej Unii Europejskiej po 2016 r.

Na podstawie art. 3 ust. 2 Dowództwo Brygady zostanie sformowane w Lublinie. Jego polska część została powołana w dniu 1 lipca 2011 r. na bazie rozwiązanej 3. Brygady Zmechanizowanej Legionów im. Romualda Traugutta. Wyznaczone do udziału w Brygadzie pododdziały z poszczególnych państw będą stacjonowały w dotychczasowych miejscach stałej dyslokacji. W trakcie wspólnych ćwiczeń i operacji będą one podporządkowane Dowódcy Brygady.

II. Wskazanie różnic między dotychczasowym a projektowanym stanem prawnym

Umowa stanowi traktat w myśl art. 2 ust. 1 lit. a Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów, sporządzonej w Wiedniu dnia 23 maja 1969 r. (Dz. U. z 1990 r. Nr 74, poz. 439), a zatem jest umową międzynarodową w rozumieniu art. 2 pkt 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443, z późn. zm.), zwanej dalej „UUM”.

Prezes Rady Ministrów udzielił zgody na rozpoczęcie negocjacji umowy w dniu 4 października 2011 r. Negocjacje przeprowadzono w formie bezpośrednich, trójstronnych rokowań (w sumie zorganizowano siedem eksperckich sesji w Warszawie, Wilnie, Kijowie i we Lwowie) oraz w drodze korespondencyjnej.

Na mocy jej postanowień zostanie powołana do życia trójstronna jednostka wojskowa wraz z jej dowództwem, stanowiącym podmiot prawa wyposażony w zdolność do podejmowania czynności prawnych niezbędnych do wykonywania obowiązków służbowych.

Umowa zawiera odesłania do następujących umów międzynarodowych, których stroną jest Rzeczpospolita Polska:

- 1) Karty Narodów Zjednoczonych, sporządzonej w San Francisco dnia 26 czerwca 1945 r. (Dz. U. z 1947 r. Nr 23, poz. 90, z późn. zm.), zwanej dalej „KNZ”;
- 2) Umowy między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego dotyczącej statusu ich sił zbrojnych, sporządzonej w Londynie dnia 19 czerwca 1951 r. (Dz. U. z 2000 r. Nr 21, poz. 257, z późn. zm.), zwanej dalej „NATO SOFA”;

- 3) Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzonego w Warszawie dnia 18 maja 1992 r. (Dz. U. z 1993 r. Nr 125, poz. 573);
- 4) Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską o przyjaznych stosunkach i dobrosąsiedzkiej współpracy, sporządzonego w Wilnie dnia 26 kwietnia 1994 r. (Dz. U. z 1995 r. Nr 15, poz. 71);
- 5) Umowy między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego a innymi państwami uczestniczącymi w Partnerstwie dla Pokoju, dotyczącej statusu ich sił zbrojnych, oraz jej Protokołu dodatkowego, sporządzonych w Brukseli dnia 19 czerwca 1995 r. (Dz. U. z 1998 r. Nr 97, poz. 605), zwanych dalej razem „PdP SOFA”;
- 6) Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy w sprawie wzajemnej ochrony informacji niejawnych, podpisanej w Warszawie dnia 4 września 2001 r. (Dz. U. z 2004 r. Nr 193, poz. 1974);
- 7) Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Litewskiej w sprawie wzajemnej ochrony informacji niejawnych, podpisanej w Warszawie dnia 12 maja 2008 r. (Dz. U. z 2009 r. Nr 117, poz. 980).

Przepisy NATO SOFA i PdP SOFA będą stosowane *mutatis mutandis* wobec Dowództwa Brygady, członków jej personelu oraz członków ich rodzin.

Termin „Operacje” odnoszący się do międzynarodowych operacji prowadzonych na podstawie mandatu Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych, zdefiniowany w art. 2 ust. 1 Umowy, pisany jest wielką literą. W art. 2 ust. 3 i art. 9 ust. 4 pojawia się pojęcie „operacja” pisane małą literą, gdyż w przepisach tych chodzi o dowolną operację w rozumieniu terminologii wojskowej, która nie musi być prowadzona pod auspicjami Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Na mocy art. 6 ust. 1 i 2, Dowódca Brygady i inni upoważnieni członkowie personelu będą uprawnieni do wydawania rozkazów i poleceń:

- 1) członkom personelu Dowództwa Brygady;
- 2) podporządkowanemu personelowi narodowych komponentów Brygady w czasie wspólnego szkolenia, przygotowań do Operacji (w myśl art. 2 ust. 1 Umowy) i uczestnictwa w nich.

W angielskojęzycznym tekście Umowy świadomie użyto jednego pojęcia *orders* na określenie rozkazów i poleceń. W języku angielskim wyraz ten można tłumaczyć zarówno jako rozkazy wydawane żołnierzom w ramach wojskowej podległości służbowej, jak i polecenia wydawane pracownikom w ramach stosunku pracy.

Zgodnie z art. 12 Umowy, w zakresie, w jakim przewidują to prawo i przepisy obowiązujące na terytorium Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy:

- 1) Dowództwo Brygady będzie zwolnione z podatków, ceł i innych opłat;
- 2) wyposażenie, zapasy, produkty i materiały czasowo wwieszone na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i wywiezione z niego w związku z wykonywaniem przez Dowództwo Brygady obowiązków służbowych będą zwolnione z podatków, ceł i innych opłat;
- 3) wyposażenie, zapasy, produkty i materiały czasowo wwieszone na terytorium Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy i wywiezione z nich w związku z udziałem Brygady we wspólnych ćwiczeniach i Operacjach będą zwolnione z podatków, ceł i innych opłat.

III. Wskazanie przewidywanych skutków społecznych, gospodarczych, finansowych, politycznych i prawnych, związanych z wejściem w życie umowy międzynarodowej, wraz z określeniem jej źródeł finansowania

Związanie Rzeczypospolitej Polskiej Umową nie będzie miało wpływu na sferę społeczną. Do skutków o charakterze politycznym będzie można zaliczyć:

- 1) zacieśnienie relacji między Rzeczpospolitą Polską, Republiką Litewską i Ukrainą w wymiarze dwustronnym oraz w ramach wielostronnej współpracy politycznej pod auspicjami organizacji międzynarodowych;
- 2) umocnienie międzynarodowego pokoju;
- 3) zwiększenie poziomu regionalnej stabilizacji.

Wejście w życie Umowy nie będzie wiązało się z powstaniem skutków o charakterze gospodarczym. Wykonywanie postanowień Umowy będzie finansowane co do zasady z części 29 budżetu państwa, której dysponentem jest Minister Obrony Narodowej. Wydatki na realizację przedsięwzięć na mocy Umowy będą ponoszone w ramach limitów środków poszczególnych dysponentów i nie będą stanowiły podstawy do

ubiegania się o dodatkowe środki z budżetu państwa. Podział kosztów związanych z funkcjonowaniem Dowództwa Brygady oraz jej elementów będzie proporcjonalny do wkładu państw zadeklarowanego i wydzielonego do tych struktur. Skutkiem o charakterze prawnym będzie związanie Rzeczypospolitej Polskiej traktatem (umową międzynarodową) oraz powołanie do życia nowego podmiotu prawa – Dowództwa Brygady.

Podmiotem prawa wewnętrznego, którego dotyczy projektowana umowa, jest Minister Obrony Narodowej. Umowa odnosi się w wąskim zakresie do tych osób fizycznych, które będą uczestniczyć we wspólnych przedsięwzięciach przeprowadzanych na jej mocy, czyli członków sił zbrojnych lub pracowników organów rządowych Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Litewskiej i Ukrainy. W realizację Umowy będzie zaangażowany przede wszystkim urząd Ministra Obrony Narodowej.

Wejście w życie Umowy będzie wiązało się z koniecznością wprowadzenia zmian w prawie wewnętrznym Rzeczypospolitej Polskiej poprzez zmianę odpowiedniego rozporządzenia Ministra Finansów w sposób umożliwiający wykonanie art. 12 Umowy, wprowadzającego zwolnienia z podatków, ceł i innych opłat na potrzeby Brygady i Dowództwa Brygady.

Środkami prawnymi, które zostaną przyjęte w celu wykonania Umowy, będą: Porozumienie Techniczne szczegółowo określające m.in. strukturę, zasoby ludzkie, wyposażenie, zasady szkolenia, dowodzenia i kontroli, skład, rotację i inne aspekty funkcjonowania Brygady i jej Dowództwa oraz liczne akty o charakterze wewnętrznym (decyzje Ministra Obrony Narodowej, rozkazy Szefa Sztabu Generalnego Wojska Polskiego).

IV. Tryb związania Rzeczypospolitej Polskiej umową międzynarodową

Związanie Rzeczypospolitej Polskiej Umową nastąpi w trybie ratyfikacji za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie, zgodnie z art. 89 ust. 1 pkt 5 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz. U. Nr 78, poz. 483, z późn. zm.) oraz art. 12 ust. 1 i 2 UUM. Postanowienia Umowy dotyczą bowiem spraw uregulowanych w ustawie, takich jak m.in.:

- 1) w zakresie prawa celnego – wprowadzanie na obszar celny Wspólnoty Europejskiej towarów i wywozu towarów z tego obszaru;

- 2) w zakresie prawa podatkowego – opodatkowanie podatkiem od towarów i usług oraz opodatkowanie podatkiem akcyzowym;
- 3) w zakresie postępowania administracyjnego – załatwianie spraw indywidualnych rozstrzyganych w drodze decyzji administracyjnych przez podmiot, który z mocy prawa będzie uprawniony do załatwiania tych spraw.

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej będzie pełnił funkcję Depozytariusza Umowy. Niezwłocznie po jej wejściu w życie podejmie on niezbędne działania zmierzające do zarejestrowania Umowy w Sekretariacie Organizacji Narodów Zjednoczonych na mocy art. 102 ust. 1 KNZ.

Umowa została podpisana w Warszawie w dniu 19 września 2014 r. przez szefów resortów obrony Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Litewskiej i Ukrainy.

UMOWA
MIĘDZY
RZĄDEM REPUBLIKI LITEWSKIEJ,
RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
I
GABINETEM MINISTRÓW UKRAINY
O
UTWORZENIU WSPÓLNEJ JEDNOSTKI WOJSKOWEJ

Rząd Republiki Litewskiej, Rząd Rzeczypospolitej Polskiej i Gabinet Ministrów Ukrainy, zwane dalej „Stronami”;

Biorąc pod uwagę postanowienia Umowy między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego dotyczącej statusu ich sił zbrojnych, sporządzonej w Londynie dnia 19 czerwca 1951 roku, zwanej dalej „NATO SOFA”, w sprawach, w których znajduje ona zastosowanie;

Uwzględniając postanowienia Umowy między Państwami-Stronami Traktatu Północnoatlantyckiego a innymi państwami uczestniczącymi w Partnerstwie dla Pokoju, dotyczącej statusu ich sił zbrojnych, zwanej dalej „PdP SOFA”, oraz jej Protokołu dodatkowego, sporządzonego w Brukseli dnia 19 czerwca 1995 roku, a także Drugiego Protokołu dodatkowego, podpisanego w Brukseli dnia 19 grudnia 1997 roku, zwanych dalej „Protokołami Dodatkowymi”, w sprawach, w których znajdują one zastosowanie;

Kierując się celami i zasadami Karty Narodów Zjednoczonych, sporządzonej w San Francisco dnia 26 czerwca 1945 roku, w zakresie wielostronnej współpracy w obszarze międzynarodowych operacji i międzynarodowego bezpieczeństwa;

Zobowiązując się do utrzymania swojego udziału w budowaniu i umacnianiu euroatlantyckiej stabilizacji i bezpieczeństwa;

Wykonując postanowienia artykułów 3 i 4 Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzonego w Warszawie dnia 18 maja 1992 roku, artykułów 4, 7 i 26 Traktatu między Republiką Litewską a Ukrainą o przyjaźni i współpracy, sporządzonego w Wilnie dnia 8 lutego 1994 roku, oraz artykułów 4, 5 i 6 Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Litewską o przyjaznych stosunkach i dobrosąsiedzkiej współpracy, sporządzonego w Wilnie dnia 26 kwietnia 1994 roku;

Mając na uwadze postanowienia Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy w sprawie wzajemnej ochrony informacji niejawnych, podpisanej w Warszawie dnia 4 września 2001 roku, Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Litewskiej w sprawie wzajemnej ochrony informacji niejawnych, podpisanej w Warszawie dnia 12 maja 2008 roku oraz Umowy między Rządem Republiki Litewskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o wzajemnej ochronie informacji niejawnych, podpisanej w Kijowie dnia 5 czerwca 2003 roku, zwanych dalej „Umowami o ochronie informacji niejawnych”;

Uzgodniły, co następuje:

ARTYKUŁ 1 CEL I ZAKRES

1. Strony utworzą litewsko-polsko-ukraińską wspólną jednostkę wojskową o wielkości brygady, zwaną dalej „Brygadą”.
2. Niniejsza Umowa określa ogólny cel, zasady działania, procedury podejmowania decyzji, bezpieczeństwo oraz inne generalne kwestie dotyczące Brygady.

ARTYKUŁ 2 MISJA I ZASADY

1. Za zgodą Stron, Brygada lub jej elementy będą dostępne dla potrzeb międzynarodowych operacji, zwanych dalej „Operacjami”, prowadzonych na podstawie mandatu Rady Bezpieczeństwa Narodów Zjednoczonych.
2. Brygada i jej elementy będą uczestniczyć w Operacjach wyłącznie na podstawie decyzji podjętych przez właściwe władze Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy.
3. Wydzielenie sił do Brygady będzie się odbywało bez uszczerbku dla wewnętrznego prawa każdego państwa do podejmowania decyzji o wyznaczaniu swoich sił do danej operacji.

ARTYKUŁ 3 POSTANOWIENIA OGÓLNE

1. Struktura, zasoby ludzkie, wyposażenie, zasady szkolenia, dowodzenia i kontroli, skład, rotacja i inne szczegółowe aspekty funkcjonowania Brygady i jej Dowództwa będą określone w Porozumieniu Technicznym, zwanym dalej „PT”, zawartym przez ministrów lub ministerstwa właściwe do spraw obrony Stron, zwanych dalej razem „Instytucjami Wykonawczymi”.
2. Dowództwo Brygady będzie wielonarodową strukturą wojskową, powołaną w celu planowania, organizowania, dowodzenia i kontroli działań Brygady. Będzie ono obejmować swój personel, wyposażenie, materiały i produkty dostarczone przez Instytucje Wykonawcze lub właściwe organy wojskowe Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, a także wyposażenie, materiały i produkty nabyte przez Dowództwo Brygady. Będzie ono rozmieszczone w Lublinie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. Wobec Dowództwa Brygady będzie stosować się prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej oraz właściwe prawo międzynarodowe.
3. Wszystkie narodowe komponenty będą pozostawać w strukturach sił zbrojnych swoich państw przez cały czas. Na podstawie wewnętrznego przekazania władztwa wojskowego, Dowództwo Brygady otrzyma właściwy zakres dowodzenia i kontroli.
4. Narodowe komponenty podporządkowane Brygadzie będą stacjonowały na terytoriach swoich państw. Obszar stacjonowania Brygady w czasie jej szkolenia i przygotowania do Operacji będzie określany przez Instytucje Wykonawcze.
5. W czasie stacjonowania i zamieszkiwania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej członkowie personelu Republiki Litewskiej i Ukrainy wyznaczeni do Dowództwa Brygady oraz członkowie ich rodzin będą posiadać immunitety i przywileje przewidziane w NATO SOFA, PdP SOFA i Protokołach dodatkowych. Szczegółowe sposoby korzystania z immunitetów i przywilejów będą określone w PT.
6. Zgodnie z postanowieniami NATO SOFA, PdP SOFA i Protokołów dodatkowych, Rzeczpospolita Polska ułatwi członkom personelu Brygady wjazd na jej terytorium, pobyt na nim i jego opuszczenie, a także załatwianie innych spraw odnoszących się do wykonywania przez nich obowiązków służbowych.
7. Postanowienia NATO SOFA, PdP SOFA i Protokołów dodatkowych będą odpowiednio stosowane do członków personelu Dowództwa Brygady i członków ich rodzin oraz do narodowych komponentów podczas ich stacjonowania na terytorium innej Strony.

ARTYKUŁ 4 POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE DOWÓDZTWA BRYGADY

1. Ustalenia ogólne
 - 1) postanowienia NATO SOFA i PdP SOFA będą stosowane *mutatis mutandis* wobec Dowództwa Brygady, członków jej personelu oraz członków ich rodzin;
 - 2) urzędnicy, którzy zgodnie z prawem Rzeczypospolitej Polskiej są uprawnieni do wejścia na teren siedziby Dowództwa Brygady w celu wykonywania swoich czynności służbowych, mogą korzystać z tego prawa w towarzystwie Dowódcy Brygady bądź jego przedstawiciela. Niniejsze postanowienie będzie stosowane bez uszczerbku dla nienaruszalności archiwów i innych dokumentów urzędowych;
 - 3) Rzeczpospolita Polska uznaje ważność wszystkich cywilnych i wojskowych praw jazdy oraz pozwoleń na kierowanie pojazdem wystawionych dla członków personelu Dowództwa Brygady i członków ich rodzin;
 - 4) Rzeczpospolita Polska uznaje, że nieruchomości i ruchomości stanowiące własność Dowództwa Brygady lub przez nie zajmowane, a także jego dokumenty, aktywa i fundusze nie

będą podlegać rekwizycji, konfiskacie, zajęciu i wywłaszczeniu oraz innym formom naruszenia na podstawie działań administracyjnych, sądowych lub prawnych.

2. Sprawy osobowe

1) Dowództwo Brygady może zawierać umowy o pracę z:

- a) miejscowymi pracownikami określanymi jako personel cywilny o lokalnym statusie, o których mowa w artykule IX ustęp 4 NATO SOFA;
 - b) członkami rodziny personelu w zakresie dotyczącym stanowisk wsparcia cywilnego;
- 2) w celu uzyskania usług Dowództwo Brygady może zawierać kontrakty z osobami fizycznymi i prawnymi, zwanymi dalej „Wykonawcami kontraktowymi”, które nie będą korzystać ze zwolnień podatkowych i celnych;
- 3) warunkiem zawarcia umowy o pracę lub kontraktu związanego z dostępem do informacji niejawnych z osobami, o których mowa w ustępie 2 punkt 1 litery a oraz b lub Wykonawcami kontraktowymi będzie posiadanie przez te osoby lub Wykonawców kontraktowych właściwych dokumentów upoważniających do dostępu do informacji niejawnych;
- 4) osoby, o których mowa w ustępie 2 punkt 1 litery a oraz b, które nie są obywatelami Rzeczypospolitej Polskiej, mogą wjeżdżać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i przebywać na nim w czasie oddelegowania do Dowództwa Brygady lub zatrudnienia przez nie. Wszystkie posiadane przez nich prawa jazdy oraz pozwolenia na kierowanie pojazdem będą uznane za ważne przez władze Rzeczypospolitej Polskiej. Osoby te nie będą musiały uzyskiwać pozwoleń na pracę wydawanych przez władze Rzeczypospolitej Polskiej.

3. Usługi

1) usługi pocztowe:

- a) korespondencja i przesyłki służbowe personelu Dowództwa Brygady mogą być przesyłane lub przekazywane przez urzędy pocztowe funkcjonujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej;
- b) opłaty za usługi świadczone przez urzędy pocztowe będą pobierane w takiej samej wysokości jak w przypadku usług świadczonych na rzecz Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej;

2) łączność:

- a) Instytucje Wykonawcze lub właściwe organy wojskowe Rzeczypospolitej Polskiej zapewnią Dowództwu Brygady służbową łączność telefoniczną i telefaksową oraz komunikację elektroniczną w zakresie odpowiadającym usługom świadczonym na rzecz Sił Zbrojnych Rzeczypospolitej Polskiej;
- b) Instytucje Wykonawcze lub właściwe organy wojskowe Republiki Litewskiej i Ukrainy będą miały prawo do przywozu, instalacji i używania na terenie Dowództwa Brygady oraz poza nim, jeżeli będzie to konieczne z powodów technicznych, takich wojskowych stacji radiowych oraz obiektów i urządzeń telekomunikacyjnych, jakie będą wymagane dla potrzeb operacyjnego funkcjonowania Dowództwa Brygady. Wojskowe stacje radiowe oraz obiekty i urządzenia telekomunikacyjne będą używane wyłącznie do celów służbowych. Instalacja, przydział i użycie częstotliwości oraz zastosowanie systemów będzie przeprowadzane zgodnie z prawem Rzeczypospolitej Polskiej.

4. Zdolność do podejmowania czynności prawnych

Dowództwo Brygady będzie posiadać zdolność do podejmowania czynności prawnych niezbędnych do wykonywania jego obowiązków.

ARTYKUŁ 5 GRUPA KOORDYNACYJNA

1. Instytucje Wykonawcze będą odpowiedzialne za wykonywanie postanowień niniejszej Umowy oraz utworzenie składającej się z ich przedstawicieli Grupy Koordynacyjnej.
2. Skład, zadania, funkcje, prawa i obowiązki, procedury podejmowania decyzji oraz inne szczegółowe kwestie funkcjonowania Grupy Koordynacyjnej będą określone w PT.

ARTYKUŁ 6 DOWODZENIE I KONTROLA

1. Dowódca Brygady oraz inni upoważnieni członkowie personelu będą mieli prawo wydawania rozkazów i poleceń członkom personelu Dowództwa Brygady.
2. W czasie wspólnego szkolenia, przygotowań do Operacji i uczestnictwa w nich, Dowódca Brygady i inni upoważnieni członkowie personelu będą mieli prawo wydawania rozkazów i poleceń podporządkowanemu personelowi narodowych komponentów Brygady.
3. Członkowie personelu, o których mowa w ustępach 1 i 2, będą zobowiązani do wykonywania wydanych im rozkazów i poleceń, chyba że będą one sprzeczne z prawem obowiązującym na terytorium ich państw albo z prawem międzynarodowym.
4. Służbowym językiem Brygady będzie język angielski.

ARTYKUŁ 7 SZKOLENIE, ĆWICZENIA I CERTYFIKACJA

1. Szkolenie i przygotowanie narodowych komponentów do Operacji będzie pozostawać w zakresie odpowiedzialności właściwych organów wojskowych odpowiednio Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy. W celu zapewnienia interoperacyjności między narodowymi komponentami będą przeprowadzane połączone szkolenia i ćwiczenia. Właściwe organy wojskowe Rzeczypospolitej Polskiej będą kierować procesem koordynacji szkolenia i przygotowania do Operacji.
2. Przeprowadzenie narodowej certyfikacji Brygady będzie wymagane w celu sprawdzenia stopnia spełnienia określonych standardów. Certyfikacja narodowych komponentów będzie pozostawać w zakresie odpowiedzialności właściwych organów wojskowych odpowiednio Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy.
3. Szczegółowe ustalenia dotyczące szkolenia, ćwiczeń i certyfikacji zostaną określone w odrębnych porozumieniach.

ARTYKUŁ 8 LOGISTYKA I TRANSPORT STRATEGICZNY

1. Logistyczne wsparcie narodowych komponentów Brygady w czasie szkolenia, przygotowania do Operacji i uczestnictwa w nich będzie w pierwszej kolejności pozostawać w zakresie odpowiedzialności właściwych organów wojskowych odpowiednio Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy.
2. Szczegółowe warunki i procedury logistycznego wsparcia na potrzeby każdego ćwiczenia lub Operacji będą określone w odrębnych porozumieniach.
3. Instytucje Wykonawcze będą współpracować w poszukiwaniu skutecznego rozwiązania w zakresie transportu strategicznego Brygady lub jej elementów.

ARTYKUŁ 9 WSPARCIE MEDYCZNE

1. Wsparcie medyczne pozostanie w zakresie odpowiedzialności właściwych organów wojskowych odpowiednio Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, chyba że Instytucje Wykonawcze postanowią inaczej.
2. W celu skutecznego wykorzystania środków strategicznej powietrznej ewakuacji medycznej, Dowództwo Brygady będzie rekomendować i koordynować wzajemne wsparcie.

3. Szczegółowe kwestie dotyczące wsparcia medycznego dla członków personelu Dowództwa Brygady i członków ich rodzin będą określone w PT.
4. W czasie przygotowania i realizowania ćwiczenia lub operacji wsparcie medyczne dla elementów Brygady będzie określone w odpowiednich dokumentach lub w odrębnym porozumieniu.

ARTYKUŁ 10 DYSCYPLINA

1. Kwestie dyscypliny wojskowej będą pozostawać w zakresie odpowiedzialności właściwych organów wojskowych odpowiednio Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy.
2. Członkowie personelu wojskowego narodowych komponentów będą pełnili służbę wojskową zgodnie z prawem wewnętrznym swoich państw.

ARTYKUŁ 11 USTALENIA DOTYCZĄCE FINANSOWANIA

1. Każda ze Stron będzie odpowiedzialna za finansowanie swoich narodowych komponentów Brygady w czasie wspólnych szkoleń, przygotowania do Operacji i uczestnictwa w nich.
2. Szczegółowe kwestie finansowania Dowództwa Brygady będą określone w PT.

ARTYKUŁ 12 PODATKI I CŁA

W zakresie, w jakim przewidują to prawo i przepisy obowiązujące na terytorium Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy:

- 1) Dowództwo Brygady będzie zwolnione z podatków, ceł i innych opłat;
- 2) wyposażenie, zapasy, produkty i materiały czasowo przywiezione na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i wywiezione z niego w związku z wykonywaniem przez Dowództwo Brygady obowiązków służbowych będą zwolnione z podatków, ceł i innych opłat;
- 3) wyposażenie, zapasy, produkty i materiały czasowo przywiezione na terytorium Republiki Litewskiej, Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy i wywiezione z nich w związku z udziałem Brygady we wspólnych ćwiczeniach i Operacjach będą zwolnione z podatków, ceł i innych opłat.

ARTYKUŁ 13 INFORMACJE NIEJAWNE

1. W celu wykonywania niniejszej Umowy informacje niejawne przekazywane między Stronami będą chronione zgodnie z Umowami o ochronie informacji niejawnych.
2. Jeżeli na podstawie umów, o których mowa w ustępie 1, przekazanie informacji niejawnych jakiegokolwiek Stronie będzie uzależnione od udzielenia zgody przez Stronę, która wytworzyła te informacje, Strony uzgadniają, że niniejsze postanowienie będzie stanowiło taką zgodę. Jednakże zgoda taka będzie dotyczyć wyłącznie wymiany informacji między Stronami dla potrzeb wykonywania niniejszej Umowy.
3. Dowództwo Brygady będzie miało prawo do wytwarzania informacji niejawnych, a także do ich używania, przesyłania, przechowywania, posługiwania się nimi i do ich ochrony zgodnie ze wspólnymi regulacjami wykonawczymi dotyczącymi ochrony informacji niejawnych, zwanymi dalej „wspólnymi regulacjami wykonawczymi”, stosownie do postanowień ustępu 4.

4. Dowództwo Brygady opracuje wspólne regulacje wykonawcze. Właściwe krajowe władze bezpieczeństwa udzielią Dowództwu Brygady pisemnej zgody dotyczącej wspólnych regulacji wykonawczych. Dowództwo Brygady zatwierdzi wspólne regulacje wykonawcze po otrzymaniu pisemnego zawiadomienia o zgodzie.

ARTYKUŁ 14 ROZSTRZYGANIE SPORÓW I ROSZCZEŃ

1. Jakiegokolwiek spory między Stronami dotyczące wykonywania niniejszej Umowy będą rozstrzygane wyłącznie w drodze konsultacji i negocjacji.
2. Roszczenia i odpowiedzialności między Stronami powstałe w związku z wykonywaniem niniejszej Umowy będą rozstrzygane stosownie do postanowień NATO SOFA i PdP SOFA.

ARTYKUŁ 15 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Depozytariuszem niniejszej Umowy będzie Rząd Rzeczypospolitej Polskiej.
2. Niniejsza Umowa wejdzie w życie po upływie 30 dni od otrzymania przez Depozytariusza ostatniego pisemnego zawiadomienia o zakończeniu wszystkich wewnętrznych procedur prawnych niezbędnych do wejścia niniejszej Umowy w życie. Depozytariusz pisemnie powiadomi pozostałe Strony o otrzymaniu wyżej wymienionego zawiadomienia.
3. Niezwłocznie po wejściu w życie niniejszej Umowy Depozytariusz podejmie niezbędne działania zmierzające do jej zarejestrowania w Sekretariacie Organizacji Narodów Zjednoczonych na mocy artykułu 102 ustęp 1 Karty Narodów Zjednoczonych, sporządzonej w San Francisco dnia 26 czerwca 1945 roku. Niezwłocznie po rejestracji niniejszej Umowy Depozytariusz powiadomi o tym fakcie pozostałe Strony.
4. Niniejszą Umowę zawiera się na czas nieokreślony.
5. Niniejsza Umowa może być wypowiedziana przez każdą ze Stron w dowolnym czasie, w drodze pisemnego zawiadomienia przekazanego Depozytariuszowi. Depozytariusz powiadomi pozostałe Strony o otrzymaniu takiego zawiadomienia. Wypowiedzenie niniejszej Umowy wobec Strony, która go dokonała, będzie skuteczne po upływie 180 dni od otrzymania zawiadomienia o wypowiedzeniu.
6. Niniejsza Umowa może być zmieniona za pisemną zgodą Stron. Zmiany wejdą w życie zgodnie z procedurą określoną w ustępie 2.
7. Wypowiedzenie niniejszej Umowy nie będzie miało wpływu na zobowiązania finansowe wynikające z jej stosowania. Zobowiązania takie pozostaną w mocy do czasu ich całkowitego spełnienia.
8. Jakiegokolwiek inne państwo będzie mogło przystąpić do Brygady na podstawie wspólnego zaproszenia Stron. Państwo takie będzie mogło do niej przystąpić poprzez przystąpienie do niniejszej Umowy. Przystąpienie do Umowy odbędzie się w drodze jej zmiany, która wejdzie w życie po odpowiednim zastosowaniu postanowień artykułu 15 ustępy 2 i 3.

Sporządzono w Warszawie... dnia 19 września 2014r. w jednym egzemplarzu w języku litewskim, polskim, ukraińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W razie rozbieżności dotyczących ich interpretacji, tekst sporządzony w języku angielskim będzie rozstrzygający. Depozytariusz przekaze poświadczona kopie niniejszej Umowy pozostałym Stronom.

W IMIENIU RZĄDU REPUBLIKI LITEWSKIEJ


.....

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ


.....

W IMIENIU GABINETU MINISTRÓW UKRAINY


.....